



Совет Безопасности

1991

AUG 5, 1991

UNISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/22872
1 August 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности прилагаемое письмо и подготовленный Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии во исполнение пункта 13 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности план в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений пункта 12 этой резолюции.

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства
по атомной энергии от 29 июля 1991 года на имя
Генерального секретаря

Во исполнение пункта 13 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности настоящим препровождаю план в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений пункта 12 этой резолюции. Буду признателен Вам за представление этого плана Совету Безопасности.

Ханс БЛИКС

Добавление

Вена
29 июля 1991 года

План в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком его обязательства по пункту 12 резолюции 687 Совета Безопасности

Как предусмотрено в пункте 13 резолюции 687 Совета Безопасности, принятой 3 апреля 1991 года, Агентство представляет Совету Безопасности на утверждение настоящий план в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком его обязательства по пункту 12 резолюции 687.

В соответствии с пунктом 12 этой резолюции Ирак обязан:

- не приобретать и не разрабатывать ядерное оружие или материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, или любые подсистемы или компоненты, или любые научно-исследовательские, опытно-конструкторские, обслуживающие или производственные объекты, относящиеся к вышеупомянутым средствам;
- представить Генеральному секретарю и Генеральному директору МАГАТЭ в течение 15 дней с момента принятия этой резолюции заявление с указанием местоположений, количества и типов всех средств, указанных выше;
- поставить под исключительный контроль МАГАТЭ все свои материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, на предмет их хранения и изъятия при содействии и сотрудничестве Специальной комиссии, назначенной Генеральным секретарем в соответствии с подпунктом b пункта 9 этой резолюции;
- дать согласие в соответствии с мерами, предусмотренными в пункте 13 этой резолюции, на проведение немедленной инспекции на местах и на уничтожение, изъятие или обезвреживание, в соответствующих случаях, таких средств; и
- принять упоминаемый в пункте 13 план в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением этих обязательств.

В пункте 13 резолюции 687 Генерального директора Международного агентства по атомной энергии просили при содействии и сотрудничестве Специальной комиссии:

- провести немедленную инспекцию на местах ядерного потенциала Ирака на основе заявлений Ирака и определения любых дополнительных местоположений Специальной комиссией;

- разработать план для представления Совету Безопасности в течение 45 дней после принятия этой резолюции, предусматривающий уничтожение, изъятие или обезвреживание, в соответствующих случаях, средств, запрещенных в соответствии с пунктом 12 резолюции;
- осуществить этот план в течение 45 дней после его утверждения Советом Безопасности; и
- разработать план, с учетом прав и обязательств Ирака по Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года, для осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений пункта 12 этой резолюции, включая учет всех ядерных материалов в Ираке, подлежащих контролю и инспекциям со стороны Агентства, в целях подтверждения того, что гарантии Агентства охватывают всю соответствующую ядерную деятельность в Ираке, который должен быть представлен Совету Безопасности на утверждение в течение 120 дней с момента принятия этой резолюции.

Разработку плана в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля пришлось вести в условиях, когда немедленная инспекция на местах еще продолжается, а план уничтожения, изъятия или обезвреживания запрещенных средств еще не вышел из первоначальной стадии своего осуществления. Несмотря на то, что на проведение инспекции затрачено уже почти 1000 человеко-дней, а также на то, что ведется активная работа по составлению подробной карты местоположений ядерной деятельности Ирака, Агентство пока еще не в состоянии завершить подготовку полного перечня видов деятельности и средств в Ираке, имеющих отношение к указанной резолюции. С учетом вышесказанного настоящий план неизбежно носит предварительный характер и может потребовать дополнения в свете результатов продолжающихся мероприятий, осуществляемых МАГАТЭ в Ираке. Как указывается ниже, план предусматривает два этапа. Роль Агентства на обоих этапах будет состоять в осуществлении наблюдения и контроля за соблюдением Ираком его обязанностей по резолюции 687, а также любых других соответствующих обязанностей, устанавливаемых Советом Безопасности.

I. Текущие и ближайшие мероприятия по наблюдению и контролю

Первый этап характеризуется ведением наблюдения и контроля, связанных с выявлением всех средств, запрещенных согласно резолюции, а также с уничтожением, изъятием или обезвреживанием всех таких средств. Для целей наблюдения и контроля этот этап по-прежнему будет регламентироваться существующими договоренностями, отраженными в письмах, которыми обменялись Генеральный секретарь и министр иностранных дел Ирака 6 мая 1991 года и 17 мая 1991 года и в которых идет речь о привилегиях и иммунитетах, связанных с осуществлением мероприятий во исполнение резолюции 687 Совета Безопасности. Предполагается, что на протяжении этого этапа действующие в настоящее время санкции, введенные в отношении Ирака Советом Безопасности, останутся в силе и что Генеральный секретарь будет по-прежнему пристально следить за развитием ситуации. В практическом плане это означает, что ядерная деятельность Ирака в течение этого периода будет ограниченной по своему характеру. В настоящее время невозможно определить продолжительность этого первого этапа.

II. Будущие долгосрочные мероприятия по наблюдению и контролю

Второй этап настоящего плана начнется по решению Совета Безопасности после завершения всех мероприятий, предусмотренных на первом этапе. Безоговорочно приняв резолюцию 687 Совета Безопасности, как было указано выше, правительство Ирака, в частности, взяло обязательство не приобретать и не разрабатывать ядерное оружие или материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, или любые подсистемы или компоненты, или любые научно-исследовательские, опытно-конструкторские, обслуживающие или производственные объекты, относящиеся к вышеупомянутым средствам. Предполагается, что на этом этапе МАГАТЭ будет осуществлять наблюдение и контроль за соблюдением Ираком этих обязательств.

Обязательства Ирака по этой резолюции неизбежно ограничивают ядерную деятельность, которой при обычных условиях Ирак мог бы заниматься в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия. В частности, резолюция 687 Совета Безопасности запрещает переработку и обогащение материалов, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, а также обладание ими. Допустимость осуществления Ираком других видов ядерной деятельности в значительной мере зависит от позиции Совета Безопасности относительно продолжения действия санкций.

В резолюции не дается определения понятия "материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия". Для целей настоящего плана под материалами, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, или, как их обычно называют в Агентстве, материалами прямого использования, понимаются ядерные материалы, которые могут использоваться для производства компонентов ядерного заряда без превращения или дальнейшего обогащения. К ним относятся плутоний, содержащий менее 80 процентов плутония-238, уран, обогащенный до 20 или более процентов U-235 (высокообогащенный уран) и уран-233. В эту категорию входят также химические соединения, смеси материалов прямого использования (например смешанная окись) и плутоний, содержащийся в отработанном ядерном топливе. Для целей настоящего плана, учитывая тот факт, что Ираку будет запрещено иметь потенциал по переработке, запрещение обладать материалами, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, не будет толковаться как запрет на обладание плутонием в отработанном топливе, образовавшемся в результате использования низкообогащенного урана в качестве топлива в исследовательском или энергетическом реакторе. Введение запрета на обладание и этим материалом потребовало бы изъятия из Ирака облученного урана, обогащенного до 10 процентов, что, учитывая небольшое содержание плутония в отработанном топливе, может оказаться нерентабельным в плане получения выгод, связанных с нераспространением.

Обязанность не приобретать и не разрабатывать любые подсистемы или компоненты, или любые исследовательские, опытно-конструкторские, обслуживающие или производственные объекты, относящиеся к материалам, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, поставила бы под запрет все виды деятельности, относящиеся к переработке облученного топлива и изотопному обогащению урана или связанные с ними. Этот запрет охватывал бы любые научно-

исследовательские и опытно-конструкторские работы, связанные с технологиями переработки и изотопного обогащения, а также лабораторные, экспериментальные и промышленные установки. Это предполагает и запрет на конверсию, предшествующую переработке или обогащению.

Обязательство не приобретать и не разрабатывать ядерное оружие или любые подсистемы, или компоненты, или любые научно-исследовательские, опытно-конструкторские, обслуживающие или производственные объекты, относящиеся к ядерному оружию, охватывало бы средства или компоненты, которые могли бы в значительной мере способствовать разработке или производству ядерного оружия или предназначены для использования в целях его разработки или производства. Без некоторых средств двойного назначения осуществление разрешенной ядерной деятельности в Ираке в будущем может оказаться невозможной. Деятельность Агентства в рамках плана будет включать в себя выявление таких средств двойного назначения и наблюдение или контроль за их использованием.

Общие положения

В соответствии со статьей II Договора о нераспространении Ирак несет обязательство не приобретать ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства. Соглашение о гарантиях, заключенное с Агентством, призвано служить целям проверки того, чтобы ядерные материалы, используемые в рамках мирной ядерной деятельности, не направлялись на производство оружия. Обязательства Ирака по пункту 12 резолюции 687 Совета Безопасности шире по своему охвату, чем любые обязательства в отношении нераспространения, которые ранее контролировались Международным агентством по атомной энергии. План в целях наблюдения и контроля за выполнением Ираком этих обязательств должен быть соразмерен сфере охвата обязательств и должен быть разработан таким образом, чтобы была уверенность в том, что ограничения, на которые согласился Ирак, действительно соблюдаются. Это требует более всеобъемлющего подхода, чем тот, который Агентство применяло до настоящего времени.

В резолюции 687 указывается, что меры, которые должны быть приняты Ираком, включая меры, относящиеся к ядерному оружию и материалам, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, представляют собой шаги в направлении достижения цели установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения. Условия создания любой такой зоны должны стать предметом обсуждения между сторонами, которые будут участниками такого соглашения. Тем не менее элементы контроля, предусмотренные в настоящем плане, могли бы представить интерес для участников будущих обсуждений по поводу осуществления контроля в такой зоне.

В основе плана лежат следующие посылки:

а) предусмотренные в плане мероприятия по контролю и наблюдению будут осуществляться МАГАТЭ в соответствии с детальными процедурами, которые должны быть разработаны Агентством;

b) все ядерные материалы, объекты и установки, а также оборудование и неядерные материалы, которые, по мнению МАГАТЭ, имеют отношение к обязательству Ирака в соответствии с резолюцией, станут предметом контроля и наблюдения. МАГАТЭ определит для Ирака средства, подпадающие под контроль и наблюдение. Время от времени МАГАТЭ может вносить добавления или изменения в перечень этих средств;

c) хотя подходы и методы, которые должны использоваться в рамках плана, основываются на опыте Агентства в отношении гарантий, масштабы и интенсивность контроля и наблюдения согласно этому плану более значительны, что обусловлено требованиями, содержащимися в резолюции 687 Совета Безопасности. Эти меры могут разрабатываться и осуществляться специально созданным для этого подразделением Секретариата;

d) соглашение о гарантиях, заключенное с Ираком согласно Договору о нераспространении, остается в силе. Деятельность по контролю согласно этому плану будет осуществляться таким образом, чтобы была учтена и деятельность в отношении гарантий, которая требуется в соответствии с соглашением о гарантиях;

e) в соответствии со статьями IX и VII Соглашения, регулирующего взаимоотношения Организации Объединенных Наций с Международным агентством по атомной энергии*, Агентство будет представлять доклады об осуществлении плана Совету Безопасности - по его просьбе - и любому вспомогательному органу, который может назначить Совет (например Специальной комиссии или ее преемнику);

f) деятельность в рамках плана в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком пункта 12 резолюции (ядерное оружие и материалы) будет тесно координироваться с деятельностью по наблюдению и контролю, связанной с соблюдением Ираком положений пункта 10 резолюции (химическое и биологическое оружие и ракеты), а также с органом, назначенным Советом Безопасности для осуществления этой деятельности (например Специальной комиссией или ее преемником);

g) финансировать деятельность Агентства по контролю и наблюдению, которую Агентство будет осуществлять в Ираке согласно настоящему плану, будет Организация Объединенных Наций.

* Статья IX предусматривает, что Агентство "сотрудничает с Советом Безопасности, представляя ему по его требованию такие сведения и оказывая такую помощь, какие могут потребоваться при исполнении им своих обязанностей по поддержанию или восстановлению международного мира и безопасности".

Статья VII предусматривает, в частности, что "по приглашению Совета Безопасности Генеральный директор может присутствовать на его заседаниях для представления ему сведений или оказания другой помощи в связи с вопросами, входящими в компетенцию Агентства".

Обязанности Ирака

Ирак предоставляет Агентству и постоянно обновляет:

- а) опись проведения учета всех ядерных материалов в Ираке, включая содержащие уран или торий ядерные материалы, которые по составу и чистоте еще не пригодны для производства топлива или изотопного обогащения, уведомляя при этом Агентство за один месяц о любом изменении, которое будет внесено в опись; опись и любые изменения, вносимые в нее, должны содержать данные о количестве, форме, составе, местонахождении и использовании такого материала;
- б) опись всех объектов и установок, а также оборудования и неядерных материалов, имеющих отношение к обязательству Ирака, и уведомление за один месяц о любых изменениях в этой описи; опись и любые изменения, вносимые в нее, должны содержать, в соответствующих случаях, данные о количестве, форме и составе этих средств, а также о местонахождении и использовании всех средств, указанных в описи;
- в) полную проектную информацию о любом планируемом ядерном объекте или установке за 180 дней до начала сооружения любого такого объекта или установки;
- г) информацию о ядерной программе Ирака - за один год до начала ее осуществления - и о любых изменениях в этой программе, прежде чем они будут внесены;
- е) другую информацию или данные, которые требует Агентство, с тем чтобы оно могло следить за выполнением Ираком резолюции 687 и любых других соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Обязанности других государств

В пунктах 24, 25 и 27 резолюции 687 Совета Безопасности, в частности, государствам предлагается не предоставлять Ираку каких-либо средств из тех, которые запрещены в пункте 12 этой резолюции. В дополнение к этому запрету Совет Безопасности должен предложить всем государствам заблаговременно - за месяц - представлять Агентству полную подробную информацию о предполагаемом экспорте в Ирак ядерных материалов, установок, оборудования, технологической информации, включая информацию, связанную с подготовкой кадров, и всего другого, связанного с этим, включая неядерные материалы, которые могут использоваться в рамках запрещенных видов деятельности. МАГАТЭ представит Совету Безопасности перечень того, что можно экспортировать лишь при условии направления заблаговременной информации.

Права МАГАТЭ

Без ущерба для прав, которые Агентство имеет в соответствии с заключенным с Ираком соглашением о гарантиях и в соответствии с Соглашением о привилегиях и иммунитетах МАГАТЭ, Агентство следует наделить нижеследующими правами в той степени, которая, по мнению Агентства, необходима для того, чтобы оно смогло осуществлять деятельность по контролю и наблюдению согласно положениям

резолюции. Эти права аналогичны правам, изложенным в письмах от 6 мая 1991 года и 17 мая 1991 года, которыми обменялись Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и правительство Ирака и которые касаются привилегий и иммунитетов в связи с осуществлением деятельности во исполнение резолюции 678 Совета Безопасности.

a) Право – по собственной инициативе либо по просьбе Совета Безопасности или любого органа, учрежденного или назначенного им (например Специальной комиссии или ее преемника) – проводить инспекции любых местоположений или объектов в Ираке.

b) Право полного и свободного доступа в любое время ко всем местоположениям, ко всем лицам и ко всей информации, в которых, по мнению Агентства, может возникнуть необходимость в связи с контролем за соблюдением обязательства Ирака. Это включает в себя беспрепятственный доступ ко всем ядерным материалам, сооружениям и установкам, а также к оборудованию и неядерным материалам, имеющим отношение к обязательству Ирака, и право проводить не объявленные заранее инспекции и инспекции с коротким сроком уведомления. Это включает в себя также право Агентства ограничивать и/или останавливать перемещение материалов или оборудования, в отношении которых возникли подозрения.

c) Свобода въезда в Ирак и выезда из него без задержек для персонала и экспертов Агентства, и ввоза и вывоза поставок и оборудования. Для персонала, имеющего пропуск Организации Объединенных Наций и удостоверение на проведение инспекции, визы не требуется.

d) Свобода передвижения по территории Ирака персонала и экспертов Агентства, а также свобода перевозки материалов и оборудования Агентства.

e) Право запрашивать, получать, изучать и копировать любые документы, данные или информацию и изучать, задерживать, перемещать или фотографировать, в том числе снимать на видеопленку, любой предмет, имеющий отношение к деятельности Агентства по наблюдению и контролю.

f) Право устанавливать оборудование и возводить сооружения для осуществления деятельности по слежению, проведению испытаний, контролю или наблюдению.

g) Право отбирать и исследовать пробы, имеющие отношение к деятельности Агентства по наблюдению и контролю, а также перевозить и экспортировать пробы для проведения анализа вне места взятия пробы.

h) Право иметь собственные средства транспорта и связи и право на неограниченную связь при помощи телефона, телеграфа, радио или других средств.

i) Право использовать самолеты и вертолеты для облета территории Ирака в целях инспекции, наблюдения, осуществления перевозок и материально-технического обеспечения.

Продолжительность

Продолжительность периода действия плана контроля и наблюдения, разработанного в соответствии с резолюцией 687 Совета Безопасности, определяется Советом Безопасности.
